Translation and transcultural adaptation of a patient-reported experiences measure (PREM) to assess Cardiac Patients Reported Experiences in Greece

Topic: Patient-Centered Research

Introduction

- The provision of high-quality health care requires the continuous measurement, evaluation and improvement of the health services provided.¹
- At the same time, health service users' expectations are constantly increasing, resulting in the need to evaluate the health care they receive themselves.²
- The need, therefore, for a better and more objective recording of patient perceptions has led health systems worldwide to the

Galanis P¹, <u>Konstantakopoulou O</u>¹, Siskou O², Karagkouni I¹, Katsi V³, Charalambous G³, Siafi I³, Pagkozidis I³, Belechakis S³, Tsalamandris S³, Papanikolaou A³, Tsioufis K³, Petsios K¹, Kosmas I⁴, Gamalia Z⁴, Darvyri J⁴, Iacovou J⁴, Minogiannis P⁴, Chatzopoulou M⁵, Liarigkovinou A⁶, Peleka P¹, Anagnostopoulou H¹, Papastefanatos S¹, Mangioris G¹, Angelopoulou DM¹, Merkouris A⁷, Lambrinou E⁷, Vemmos K⁸, Kaitelidou D¹

¹Nursing Department, National and Kapodistrian University of Athens, Athens, Greece, ²University of Piraeus, Piraeus, Greece, ³Hippocratio Hospital of Athens, ATHENS, Greece, ⁴Onaseio Hospital, Athens, Greece, ⁵Laiko Hospital, Athens, Greece, ⁶University of West Attica, Athens, Greece, ⁷Cyprus University of Technology, Limassol, Cyprus, ⁸Hellenic Cardiovascular Research Society, Athens, Greece

Figure 1. Subscales of the heart patients PREM instrument, by Zinckernagel et al. (2017)

Communication at the hospital

Communication with the GP after hospital discharge

Information on disease and treatment

implementation and measurement of new health system performance indicators based on patient reported experiences.³

Objectives

- To translate and transculturally adapt for the Greek population a patient-reported experiences measure (PREM) used to assess Cardiac Patients Reported Experiences.
- Here, we present study outcomes based on observations of the RCC patients' journey within a Greek public hospital's surgical unit and on health professionals' perspective.

Methods

 The patient-reported experiences questionnaire was developed following a systematic literature review of tools measuring cardiac patients reported experiences⁴. The search was performed in the electronic databases PubMed, Scopus and ScienceDirect, using the following keywords: Patient Reported Experiences Measures, PREMs, Patient Reported Outcomes Measures, PROMs, Health Related Quality of life, HRQoL, patient satisfaction, acute myocardial infraction.

Rehabilitation and support

Information on psychosocial aspects

Organization

Medication

Involvement of relatives

Consideration of comorbidity

- Then, a thorough backwards translation of the tool into Greek by the project researchers and a pilot-test (50 patients) were implemented.
- Cronbach's alpha coefficient was estimated to assess internal consistency of the questionnaire factors.

Results

- After a review of the results by members of the project's working group, the most appropriate tool was selected (the heart patients PREM instrument, by Zinckernagel et al., 2017), and a comprehensive tool was developed to measure heart disease patients' self-reported experiences of health care quality.
- The tool was initially formed from the questions of the above tool, and then a thorough translation of the tool into Greek was completed by the researchers of the project's working group.
- The final questionnaire included items on nine (9) dimensions of care (Figure 1):
 - Communication at the hospital
 - Communication with the GP after hospital discharge
 - Information on disease and treatment

Table 1. The Cronbach's alpha coefficients of the questionnaire

	Cronbach's alpha coefficient
Communication at the hospital	0.71
Communication with the GP after hospital discharge	0.97
Information on disease and treatment	0.78
Rehabilitation and support	0.79
Information on psychosocial aspects	0.91
Organisation	0.72
Medication	0.84
Involvement of relatives	0.76
Consideration of comorbidity	0.80
TOTAL	0.92

Conclusions

- The translation and transcultural adaptation of the patient-reported experiences measure to assess cardiac patients in Greece yielded a robust questionnaire with high internal consistency.
- These findings underscore the viability of the adapted questionnaire for assessing various aspects of cardiac patients' experiences and the successful adaptation and reliability testing of the questionnaire highlight its potential utility in evaluating and enhancing healthcare services for cardiac patients in the Greek context.

- Rehabilitation and support
- Information on psychosocial aspects
- Organisation
- Medication
- Involvement of relatives
- Consideration of comorbidity
- The overall Cronbach's alpha coefficient of the questionnaire was 0.92, while the individual scales (Communication at the hospital, Communication with the GP after hospital discharge, Information on disease and treatment. Rehabilitation and support, Information on psychosocial aspects. Organization, Medication, Involvement of relatives, Consideration of comorbidity) ranged from 0.71 to 0.97, which indicates excellent internal consistency of the assessment tool (Table 1).

Disclosures

The project is funded by the Hellenic Foundation for Research and Innovation (ELIDEK) under grant no. 3851.

References

- 1. Larson, E., Sharma, J., Bohren, M. A., & Tunçalp, Ö. (2019). When the patient is the expert: measuring patient experience and satisfaction with care. Bulletin of the World Health Organization, 97(8), 563.
- EI-Haddad, C., Hegazi, I., & Hu, W. (2020). Understanding patient expectations of health care: a qualitative study. *Journal of patient experience*, 7(6), 1724-1731.
- Gilmore, K. J., Corazza, I., Coletta, L., & Allin, S. (2023). The uses of patient reported experience measures in health systems: a systematic narrative review. Health policy, 128, 1-10.
- Zinckernagel, L., Schneekloth, N., Zwisler, A.-D. O., Ersbøll, A. K., Rod, M. H., Jensen, P. D., ... Holmberg, T. (2017). How to measure experiences of healthcare quality in Denmark among patients with heart disease? The development and psychometric evaluation of a patient-reported instrument. BMJ Open, 7(10), e016234. doi:10.1136/bmjopen-2017-016234